



**DE** Stoßstellenabdeckung für Rapid 45-2 Oberteil  
*Montageanleitung*

**EN** Joint cover for Rapid 45-2 cover  
*Mounting instructions*

**ES** Embellecedor de unión para tapa Rapid 45-2  
*Instrucciones de montaje*

**FR** Couvre-joint pour couvercle de Rapid 45-2  
*Instructions de montage*

**PL** Pokrywa styku pokrywy Rapid 45-2  
*Instrukcja montażu*

**PT** Tapa juntas para tampa Rapid 45-2  
*Instruções de montagem*

**RU** Стыковая планка для крышки Rapid 45-2  
*Инструкция по монтажу*

**OBO BETTERMANN GmbH & Co. KG**  
Hüingser Ring 52  
58710 Menden  
Germany

[www.obo-bettermann.com](http://www.obo-bettermann.com)

**THINK CONNECTED.**

## DE

Typ GK-OTSA45..

#### Produktbeschreibung

Stoßstellenabdeckung für das Oberteil der Rapid 45-2 Geräteinbaukanäle. Kaschiert Schnittkanten und sorgt für einen sauberen Anschluss an eingebaute Modul 45 Einbaugeräte.

Bild **1**: ① Basiselement, ② Geräteadapter, ③ Endabdeckung

#### Produkt montieren

Bei der Montage zwischen zwei Oberteilen sind die Geräteadapter ② nicht erforderlich.

**2** Wenn das Produkt neben einem Modul 45 Einbaugerät montiert wird:

Geräteadapter ② an der Seite des Basiselements ① montieren, die an das Modul 45 Einbaugerät grenzt.

Wenn das Produkt zwischen zwei Modul 45 Einbaugeräten montiert wird:

Beide Geräteadapter ② am Basiselement ① montieren.

**3** Das Produkt in den Geräteinbaukanal einrasten.

**4** Das Oberteil des Geräteinbaukanals an das Produkt heranschieben, bis kein Zwischenraum mehr vorhanden ist.

**5** Wenn das Produkt neben einem Modul 45 Einbaugerät montiert wird:

Das Produkt an das Modul 45 Einbaugerät heranschieben, bis kein Zwischenraum mehr vorhanden ist.

**6** Die beiden Rastelemente mit einem Schraubendreher nach außen drücken, bis sie einrasten.

**7** Die Endabdeckung auf das Basiselement aufsetzen und einrasten.

#### Entsorgung

– Wie Hausmüll.

Die örtlichen Müllentsorgungsvorschriften beachten.

## EN

Type GK-OTSA45..

#### Product description

Joint cover for the cover of the Rapid 45-2 device installation ducts. Hides cut edges and ensures a tidy connection to installed Modul 45 devices.

Figure **1**:① Basic element, ② Device adapter, ③ End cover

#### Mounting the product

When mounted between two covers, the device adapters ② are not required.

**2** If the product is mounted next to a Modul 45 device:

Mount the device adapter ② on the side of the basic element ① adjacent to the Modul 45 device.

If the product is mounted between two Modul 45 devices:

Mount both device adapters ② on the basic element ①.

**3** Lock the product into the device instal-

lation duct.

**4** Push the cover of the device installation duct up to the product until there is no space between them.

**5** If the product is mounted next to a Modul 45 device:

Push the product up to the Modul 45 device until there is no space between them.

**6** Using a screwdriver, push the two locking elements outwards until they engage.

**7** Place the end cover on the base element and engage it.

#### Disposal

– As household waste.

Comply with the local waste disposal regulations.

## ES

Tipo GK-OTSA45..

#### Descripción del producto

Embellecedor de unión para tapa de los canales portamecanismos Rapid 45-2. Cubre los cantos afilados y realiza una unión limpia con los mecanismos Modul 45 instalados.

Figura **1**: ① Elemento base, ② Adaptador de mecanismo, ③ Tapa final

#### Montaje del producto

Los adaptadores de mecanismo ② no son necesarios en caso de montaje entre dos tapas.

**2** Si el producto se monta junto a un mecanismo Modul 45:

Montar el adaptador de mecanismo ② en el lado del elemento base ① contiguo al mecanismo Modul 45.

Si el producto se monta entre dos mecanismos Modul 45:

Montar ambos adaptadores de mecanismo ② en el elemento base ①.

**3** Encajar el producto en el canal portamecanismos.

**4** Ajustar la tapa del canal portamecanismos al producto hasta que no haya espacio disponible.

**5** Si el producto se monta junto a un mecanismo Modul 45:

Ajustar el producto al portamecanismos Modul 45 hasta que no haya espacio disponible.

**6** Presionar hacia fuera los dos elementos de enclavamiento mediante un destornillador hasta que encajen.

**7** Colocar y encajar la tapa final en el elemento base.

#### Eliminación

– Como basura doméstica.

Tener en cuenta la normativa local de eliminación de residuos.

## FR

Type GK-OTSA45..

#### Description du produit

Couvre-joint pour le couvercle des goulottes d'appareillages Rapid 45-2. Dissimule les arêtes de coupe et assure un raccordement propre aux appareillages encastrables Modul 45 intégrés.

Figure **1** : ① élément de base ② adaptateur d'appareil ③ embout d'extrémité

#### Montage du produit

En cas de montage entre deux couvercles, les adaptateurs d'appareil ② ne sont pas nécessaires.

**2** Si le produit est monté à côté d'un appareillage encastrable Modul 45 : monter l'adaptateur d'appareil ② sur le côté de l'élément de base ①, qui limite à l'appareillage encastrable Modul 45. Si le produit est monté entre deux appareillages encastrables Modul 45 : Monter les deux adaptateurs d'appareil ② sur l'élément de base ①.

**3** Enclencher le produit dans la goulotte d'appareillage.

**4** Approcher du produit le couvercle de la goulotte d'appareillage jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'espace.

**5** Si le produit est monté à côté d'un appareillage encastrable Modul 45 : Approcher le produit de l'appareillage encastrable Modul 45 jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'espace.

**6** À l'aide d'un tournevis, pousser les deux éléments à enclencher vers l'extérieur jusqu'à ce qu'ils s'enclenchent.

**7** Placer et enclencher l'embout d'extrémité sur l'élément de base.

#### Élimination

– Comme les déchets ménagers.

Respecter les prescriptions d'élimination des déchets locales en vigueur.

## PL

Typ GK-OTSA45..

#### Opis produktu

Pokrywa styku pokrywy Rapid 45-2 kanałów podparapetowych Do maskowania ciętych krawędzi oraz estetycznego montażu osprzętu Modul 45.

Rysunek **1**: ① Element podstawowy, ② Adapter osprzętu, ③ Osłona końcowa

## PT

Typ GK-OTSA45..

#### Opis produktu

Pokrywa styku pokrywy Rapid 45-2 kanałów podparapetowych Do maskowania ciętych krawędzi oraz estetycznego montażu osprzętu Modul 45.

Rysunek **1**: ① Element podstawowy, ② Adapter osprzętu, ③ Osłona końcowa

#### Montaż produktu

Przy montażu między dwoma elementami górnymi adaptery osprzętu ② nie są wymagane.

**2** Montaż obok osprzętu Modul 45:

Adapter urządzenia ② zamontować po stronie elementu podstawowego ①, graniczącego z osprzętem Modul 45.

Montaż między dwoma elementami osprzętu Modul 45:

Oba adaptery urządzenia ② zamontować na elemencie podstawowym ①.

**3** Produkt musi zaskoczyć w kanale montażowym osprzętu.

**4** Górną część kanału montażowego osprzętu nasunąć na produkt, aby zasłonić istniejący prześwit.

**5** Montaż obok osprzętu Modul 45: Produkt nasunąć na osprzęt Modul 45, aby zasłonić istniejący prześwit.

**6** Oba zatrzaskowe elementy łączące docisnąć od środka śrubokrętem, do momentu ich zablokowania.

**7** Osłonę końcową nałożyć na element podstawowy i zablokować.

#### Utylizacja

– Postępować jak w przypadku odpadów z gospodarstw domowych.

Przestrzegać lokalnych przepisów w zakresie utylizacji odpadów.

## PT

Tipo GK-OTSA45..

#### Descrição do produto

Tapa juntas para tampa do canal de montagem de aparelhos Rapid 45-2 Esconde os cantos recortados e permite uma boa ligação ao Modul 45 integrado na aparelhagem de manobra.

Imagem **1**: ① Elemento básico, ② Adaptador de aparelho, ③ Cober-tura terminal

#### Montar o produto

Durante a montagem entre duas tampas não é requerido o adaptador do aparelho ② .

**2** Se o produto for montado junto à aparelhagem de manobra Modul 45:

Montar o adaptador do aparelho ② na lateral do elemento básico ① que limita a aparelhagem de manobra Modul 45.

Se o produto for montado entre duas aparelhagens de manobra Modul 45:

Montar os dois adaptadores de aparelho ② no elemento base ① .

**3** Engatar o produto no canal de montagem de aparelhos.

**4** Deslizar a tampa do canal de montagem de aparelhos no produto, até que deixe desapareça a área intermédia.

**5** Se o produto for montado junto à aparelhagem de manobra Modul 45:

Deslizar o produto na aparelhagem de manobra Modul 45, até que desapareça a área intermédia.

**6** Empurrar os dois elementos de engate para fora com uma chave de fendas até engatarem.

**7** Assentar e engatar a cobertura terminal no elemento base.

#### Eliminação

– Igual ao lixo doméstico.

Atente aos regulamentos locais de eliminação do lixo.

## RU

Тип GK-OTSA45..

#### Описание изделия

Стыковая планка для крышки каналов для монтажа электроустановочных изделий Rapid 45-2. Каширует обрезные кромки и обеспечивает чистое подключение ко встроенному модулю 45 для встроенных электроустановочных изделий.

Изображение **1**: ① Базовый элемент, ② Аппаратный адаптер, ③ Концевая крышка

#### Установка изделия

При монтаже между двумя крышками аппаратные адаптеры ② не требуются.

**2** При монтаже изделия рядом с модулем 45 для встроенного электроустановочного изделия:

Смонтируйте аппаратный адаптер ② на стороне базового элемента ①, которая примыкает к модулю 45 для встроенного электроустановочного изделия.

При монтаже изделия между двум модулями 45 для встроенных электроустановочных изделий:

Смонтируйте оба аппаратных адаптера ② на базовом элементе ① .

**3** Зафиксируйте изделие в канале для монтажа электроустановочных изделий.

**4** Придвиньте крышку канала для монтажа электроустановочных изделий вплотную к изделию.

**5** При монтаже изделия рядом с модулем 45 для встроенного электроустановочного изделия:

Придвиньте изделие вплотную к модулю 45 для встроенного электроустановочного изделия.

**6** Нажмите на оба фиксирующих элемента отверткой по направлению наружу до их фиксации.

**7** Установите концевую крышку на базовый элемент и зафиксируйте.

#### Утилизация

– Утилизовать аналогично бытовым отходам.

Соблюдайте местные предписания по утилизации отходов.

#### RU Технические характеристики

Стыковая планка		
№ изделия	чисто белого цвета, RAL 9010	6113030
	светло-серого цвета, RAL 7035	6113032
	Алюминий	6113034
	Размеры в мм	48 x 20 x 20
Материал	Поликарбонат/акрилонитрил-бутадиенстирол	

#### DE Technische Daten

Stoßstellenabdeckung		
Art.-Nr.	reinweiß, RAL 9010	6113030
	lichtgrau, RAL 7035	6113032
	Aluminium	6113034
Abmessungen in mm	48x20x20	
Material	PC/ABS	

#### EN Technical data

Joint cover		
Item no.	Pure white, RAL 9010	6113030
	Light grey, RAL 7035	6113032
	Aluminium	6113034
Dimensions in mm	48 x 20 x 20	
Material	PC/ABS	

#### ES Datos técnicos

Embellecedor de unión		
Núm. de art.	Blanco puro, RAL 9010	6113030
	Gris claro, RAL 7035	6113032
	Aluminio	6113034
Dimensiones en mm	48x20x20	
Material	PC/ABS	

#### FR Caractéristiques techniques

Couvercle de couvre-joint		
N° de comm.	blanc pur, RAL 9010	6113030
	gris clair, RAL 7035	6113032
	Aluminium	6113034
Dimensions en mm	48 x 20 x 20	
Matériau	PC/ABS	

#### PL Dane techniczne

Pokrywa styku		
Nr kat.	biały, RAL 9010	6113030
	jasnoszary, RAL 7035	6113032
	Aluminium	6113034
Wymiary w mm	48 x 20 x 20	
Material	PC/ABS	

#### PT Dados técnicos

Tapa juntas		
Ref.	branco puro, RAL 9010	6113030
	cinzento claro, RAL 7035	6113032
	Alumínio	6113034
Dimensões em mm	48x20x20	
Material	PC/ABS	